

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИКИ И ЛИНГВИСТИКИ
КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

ОТЧЕТ ПО УЧЕБНОЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ (СЕМЕСТР 2)

Студент

гр. Б-ПО-22-ИЯ1



Е.В. Каминская

Руководитель

ст преп. кафедры МКП



О.А. Налетка

Владивосток 2023

Приложение 1

Структура факультативного курса "Food & Restaurant"

План-график	Название раздела	Компоненты курса	Способы контроля за освоением раздела	Ожидаемые результаты
Неделя 1/ часы / даты	Food	1. Тексты и статьи с активной лексикой и новым вокабуляром по теме "Food and dishes"	Тестирование на платформе Stepik на усвоенный грамматический и лексический материал (заполнение пропусков, написание предложений) Интерактивные задания на платформах Quizlet, Learning Apps, WordWall	Учащийся познакомится и углубится в тему "Food and dishes", расширит свой кругозор в некоторых аспектах приготовления известных блюд, которые отражены в компонентах курса. Участник курса сможет пополнить свой активный словарный запас по теме "Еда" и подробно разобрать новый грамматический материал. Человек, изучающий курс, научится основным правилам и аспектам грамматической темы "Modal Verbs", навыкам коммуникации с применением новой лексики.
		2. Новые слова и выражения, представленные в трех частях с переводом на русский язык и транскрипцией		
		3. Упражнения на отработку и усвоения лексического материала.		
		4. Грамматический материал "Modal Verbs" с правилами.		

		5. Упражнения на отработку грамматического материала.		
Неделя 2	In the restaurant	Диалоги с активной лексикой.	Тестирование на платформе Stepik на усвоенный грамматический и лексический материал (заполнение пропусков, написание предложений)	Учащийся познакомится с распространённым фразами и словами, объединёнными темой "Ресторан". Познакомится с новым грамматическим материалом.
		Новые слова и выражения, представленные в двух документах.		
		Упражнения на отработку и закрепление лексического материала.		
		Грамматический материал "Present Perfect" с правилами и видео.		
		Упражнения на отработку грамматического материала.	Интерактивные задания на платформах Quizlet, Learning Apps, WordWall	Обучающийся научится навыкам деловой коммуникации и этикета англоговорящих странах. После освоения модуля "In the restaurant", ученик научится свободно оперировать фразами, сможет поддерживать диалог и сделать заказ в ресторане или кафе. Также, студент улучшит и закрепит знания по теме.

Ссылка на курс: <https://stepik.org/course/178474>

Анализ результатов собеседования

Форма анализа вводного собеседования

Продолжительность вводного собеседования составляла 30 минут.

Целью ученика являлось изучение английского языка в рамках образовательной программы.

Оценка знаний и навыков студента:

оценка уровня знания лексического материала

Во время собеседования студент употреблял тематические лексические единицы уровней A1 - B1. Лучший результат был показан на уровне A2. Была использована лексика из таких тем, как Family, Money, Sport, Shopping, Feelings, Emotions. Work, Health, Fashion. Наибольшее число употребляемых студентом оригинальных слов было в заданиях на описание фотографий. Экзаменуемый

При выполнении заданий на использование и применение лексического материала студент периодически испытывал затруднения в определении правильного лексического значения слов, не знал их перевод на русский язык. Экзаменатору приходилось использовать синонимичные слова и выражения, чтобы донести основную суть вопроса.

Анализируя выполнение заданий, ответы на вопросы экзаменатора и выявленные затруднения, можно сделать вывод, что уровень лексического запаса студента соответствует уровню A2 по шкале CERF

оценка уровня знания грамматического материала

Тестирование содержало различные грамматические единицы разных уровней владения языком. Они были расположены по возрастанию от A1 — B2, а также варьировались от простым к более сложным. На уровне A1 проверялось знание форм глагола to be; составление и правильная расстановка слов в простых повествовательных и вопросительных предложениях; применение времен Present Simple, Past Simple, Future Simple; Singular and plural nouns. На уровне A2 было уделено внимание таким темам, как countable and uncountable nouns; использование предлогов in, at, on; условные предложения I и II типа; модальные глаголы have to и must; времена Present и Past Continuous. Также были задания, направленные на использование структуры be going to, и применение irregular verbs. На уровне B1 был сделан акцент на Gerund and Infinitive, а также на использование предложений с Passive Voice и Present Perfect. На уровне B2 были включены задания, отражающие владение студентом времен всех трех категорий

(Present, Future, Past); употребление и знание фразовых глаголов; Mixed Conditional.

Объем незнакомого материала составил ~43% с учетом всех аспектов.

Во время проведения тестирования, у студента чаще всего были отмечено неправильное определение и употребление времён. Студент периодически забывал использовать окончание “-s” после существительных в единственном числе. Наибольшие затруднения вызвали условные предложения; употребление глаголов с герундием и инфинитивом, установка правильного значения фразовых глаголов.

Уровень студента в модуле “Грамматика” соответствует уровню A2 по шкале CERF, учитывая общее количество предоставленных грамматических тем, правильных ответов и устные высказывания.

оценка уровня навыка аудирования

Во время проведения собеседования экзаменатору не приходилось адаптировать свою речь для уровня навыков аудирования. Студенту не потребовалось особых усилий, чтобы понять тексты заданий и варианты ответов. В качестве оцениваемых заданий были предложены две аудиозаписи, соответствующие уровню владения языком B1 и B2, а также соответствующие упражнения к ним. Каждая аудиозапись отличалась соответствующей лексикой и темпом говорящих. Трудности с выполнением заданий и пониманием речи у экзаменуемого выявлено не было.

Инструкции и уровень языка экзаменатора составляли уровень A2, что являлось средним для студента.

Уровень говорения ученика соответствует уровню A2 согласно шкале CERF.

При обработке речи экзаменатора студент несколько раз сталкивался с тем, что не мог понять суть предложения из-за темпа и интонации экзаменатора. Экзаменатору несколько раз приходилось повторять инструкции, пояснять значение некоторых слов или заменять их на синонимы более простого уровня.

Студент реагировал на речь экзаменатора адекватно. Она не вызвала у него смены эмоций или некорректного поведения.

Уровень владения навыком аудирования соответствует уровню говорения экзаменатора.

Уровень владения навыком аудирования соответствует уровню B1 по шкале CERF.

оценка уровня навыка говорения

Вопросы и задания устной беседы варьировались по сложности от уровня A1-B2.

При говорении у студента возникали трудности с правильным построением предложений и с использованием речевых оборотов.

Ученик справлялся с заданиями на говорение без помощи экзаменатора.

Речь ученика была достаточно беглой, без прерываний и лишних пауз.

Степень развернутости ответов ученика варьировалась и была неоднородной. В большинстве случаев ответы состояли из нескольких распространенных предложений.

В целом говорение студента было понимаемым. Однако были неоднократно замечены некоторые грамматические и лексические ошибки, которые могли явиться причиной искажения смысла предложений.

Уровень владения навыком говорения студента соответствует уровню A2 по шкале CERF.

Оценка уровня сформированности коммуникативной компетенции

В ходе проведения собеседования, студент использовал активную лексику и грамматические структуры, которые соответствовали фактическому уровню владения английским языком. Реакция на вопросы была разной. В основном, экзаменуемый во время озвучивания вопроса проявлял спокойствие. Во время монологических высказываний и ответов на вопросы, студент старался соблюдать все элементарные нормы и правила речевого этикета.

Логическая структура ответа студента была корректной. Порядок слов во время всего монологического высказывания нарушен не был. Экзаменуемый аргументировал некоторые свои ответы примерами из жизни и реальными фактами.

Приложение 3

Индивидуальная образовательная программа

Индивидуальная учебная программа направлена на переход обучающегося с уровня A2 до уровня B2. Программа рекомендована для студентов высших учебных заведений, а также старшеклассников, обучающихся в классах с углубленным изучением английского языка.

Для освоения данной программы, обучающийся должен обладать уровнем владения английским языком не менее A2 или A2+ по шкале CERF.

Также желательно хорошее оперирование временами настоящего времени.

Курс: УМК “English File Intermediate”, Clive Oxenden, Christina Latham-Koenig, and Paul Seligson. Издательство: Oxford University Press, 2019; B1

УМК “Cutting Edge Intermediate”, Peter Moor, Jonathan Bygrave, Araminta Crace. Издательство: Longman Pearson, 2013. B1

Для студентов, проходящих этот курс, в качестве дополнительных ресурсов прилагаются сайты с необходимыми темами и детальным объяснением грамматических конструкций (englex.ru, skyeng.ru, puzzle-english.com), обучающие игры, соответствующие уровню A2+ –

B1(<https://skyteach.ru/2023/06/16/igry-po-teme-professii-urok-anglijskogo/>), а также видео с каналов на платформе YouTube:

1. <https://www.youtube.com/user/bbclearningenglish>,
2. <https://www.youtube.com/c/StorylineOnlineSAF>,
3. <https://www.youtube.com/c/GreatBigStory>,
4. <https://www.youtube.com/c/realenglish1>,
5. <https://www.youtube.com/channel/UCLNBasuHKOILwewAetJO6g/videos>)

Продолжительность обучения составит 4,5 месяца, занятие 3 раза в неделю по 120 минут.

В результате полного освоения данной образовательной программы ожидается успешный переход с уровня владения языком A2 на уровень B1; улучшение навыков чтения, говорения, аудирования и письма; повышение словарного запаса .

Таблица индивидуальной программы:

Общее название учебного блока	Разговорные подтемы для чтения, заданий на аудирование, говорение, письмо.	Грамматика	Технологии проведения занятий (видеоурок, самостоятельные занятия, СДО)	Количество часов, выделяемых на тему	Форма проверки (грамматический тренинг, тестирование, написание сочинения / эссе, беседа, презентация по пройденной теме и др.)
Food and cooking.	Чтение: текст “Read and drink — but at the right time!” Аудирование: “Interview with Kevin Poulter” Говорение: giving your opinion on statements. Письмо: Cuisines of different countries/eating habits	Present Simple, Present Continuous, action and non-action verbs.	Видеоурок, презентация, СДО, выполнение домашнего задания.	8	Тестирование, грамматический тренинг, проверка домашнего задания.

Family, adjectives of personality	Чтение: текст "How birth order influences your personality" Аудирование: "How your position in the family influence your personality?" Говорение: "Retelling stories" Письмо: "My family"	Future forms: going to, Present Continuous, shall/will	Видеоурок, презентация, ролевая игра, практическая работа, выполнение домашнего задания.	8	Тестирование, грамматический тренинг, написание эссе, проверка домашнего задания.
Money, strong adjectives	Чтение: тексты "One woman's 'no-spend year', and how she survived", "My life without money". "The polar challenge" Аудирование: "Radio programme about scams" Говорение: "The money questionnaire" Письмо: "An informal email"	Present Perfect, Present Perfect Continuous	Исследовательская работа, презентация, выполнение домашнего задания.	10	Тестирование, грамматический тренинг, написание доклада, проверка домашнего задания.
Transport and travel	Чтение: тексты "Top gear challenge" Аудирование: "Martin's journey" Говорение: "Transport claims" Письмо: "Article about transport in your city"	Comparatives and superlatives	Видеоурок, презентация, практическая работа, творческое задание, выполнение домашнего задания	6	Беседа, проверка домашнего задания, написание эссе
Phone language Manners Describing people	Чтение: "Culture shock", "Debrett's guide to modern dilemmas", "Do I really look like this?", "What your profile photo says about you", "Can you learn how to be charismatic?" Аудирование: interview "Are English people too polite?" Говорение: "Annoying things people do with"	Modal Verbs(must, have to, should, may, might, can, could, be able to)	Презентация, ролевая игра, СДО, выполнение домашнего задания.	12	Беседа, грамматический тренинг, проверка домашнего задания.

	their phones.”, “Can you?” Письмо: essay on the topic "Judging a person by appearance is a problem of modern society?"				
Sport Relationship	Чтение: "Do 'lucky socks' really work?" Аудирование: "An interview with an ex-Champions League football referee from Spain" Говорение: "Do you like sport?", "Tell your partner about..." Письмо: эссе на тему "Team sports help people develop a stronger character than individual sports do"	Past Simple Past Continuous Past Perfect	Видеоурок, презентация.	10	Грамматический тренинг, контрольная работа по пройденным темам.
Cinema	Чтение: тексты "The world of extras", "Famous films that moved us (literally!)" Аудирование: "Schindler's List" Говорение: "The cinema interview" Письмо: "A film review"	Passive Voice	Ролевая игра, создание презентаций по заданной теме, выполнение домашнего задания.	12	Доклад, грамматический тренинг, тестирование, проверка домашнего задания.
Education Houses	Чтение: "Things you know If you still live with your parents" Аудирование: "Chinese vs British -which education system is better?", "So, schools these days is easy? Think again.", "Casa Azul" Говорение: "University or not", Письмо: "Describing your house or flat"	First Conditional and Future time clauses, Second Conditional	Выполнение практической работы, выполнение домашнего задания	12	Написание эссе, тестирование, грамматический тренинг, проверка домашнего задания.
Friendship	Чтение: тексты "Friends reunited", "Do you need to 'edit your	Used to, be used to, get used to	Ролевая игра, видеоурок,	6	Беседа, представление доклада,

	friends’?” Аудирование: “Interview with Carol” Говорение: “A story about your surroundings” Письмо: эссе на тему “Friendship is the greatest gift of life”		СДО, выполнение домашнего задания.		грамматический тренинг, проверка домашнего задания.
Work	Чтение: тексты “In the Dragon’s Den”, “From librarian to political reporter... In a month!” Аудирование: “The pretenders” Говорение: “Personality and your job” Письмо: “CV”	Gerund and Infinitive	Видеоурок, СДО, практическая работа, выполнение домашнего задания.	12	Написание эссе, грамматический тренинг, проверка домашнего задания.
Success	Чтение: тексты “Bad luck? I missed you.”, “Good luck? Is there a doctor on the plane?”, “How to improve your luck and win lottery twice”, “Can we make our own luck?” Аудирование: “The ticket inspector”, Говорение: “How lucky are you?”, Письмо: “Is luck fate or chance?”	Third Conditional	Видеоурок, СДО, практическая работа, выполнение домашнего задания.	8	Тестирование, грамматический тренинг, беседа
Electronic devices	Чтение: тексты “11 ways to tidy up your digital life” Аудирование: “Less time online: millions of Britons take digital detox” Говорение: Questions about digital life. Письмо: “Advantages and disadvantages of smartphones”	Quantifiers	Презентация, ролевая игра, творческое задание, выполнение домашнего задания.	6	Написание эссе, грамматический тренинг, проверка домашнего задания, контрольная работа по пройденным темам.

Рекомендации ученику:

В процессе прохождения курса и дальнейшего изучения английского языка студенту рекомендовано сделать упор на слабые разделы, а именно говорение и письмо. Необходимо изучить следующие лексические (Illness and treatment, crime and punishment, clothes and fashion) и грамматические (mixed conditionals, phrasal verbs, modal verbs) темы. Для увеличения активного словарного запаса, обучающемуся рекомендовано прибегнуть к чтению литературы на английском языке соответствующего уровня (в случае A2 — B1 примерами книг могут стать *Treasure Island* (Р.Л. Стивенсон), *The Wonderful Wizard of Oz* (Л.Ф. Баум), *The Curious Incident of the Dog in the Night* (М. Хэддон), *The Picture of Dorian Gray* (by O.Wild), 1984 (George Orwell), *The Giver* (Л. Лоури)). Также студенту рекомендован просмотр фильмов и сериалов на языке оригинала с использованием субтитров. Это способствует улучшению понимания иностранной речи и формированию акцента произношения. Примеры сериалов уровня B1: *Loki*, *Lupin*, *Lisey's Story*, *Soul*, *The Lion King*.